

E6 - Divine Tree 3 ~Dimple Is~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] (Flashback) Teru

Nice! That looks great on you!

[00:08] (Flashback) Teru

I'm sure everyone will be shocked when they see

[00:11] (Flashback) Teru

just how fashionable you are, Kageyama-kun!

[00:13] (Flashback) Ritsu

Nii-san... Are you gonna go out wearing that?

[00:18] (Flashback) Ritsu

You'll let me borrow it sometime?

[00:20] (Flashback) Ritsu

Er, I'm fine, thanks...

[00:23] (Flashback) Reigen

Huh? What the hell is that shirt?

[00:26] (Flashback) Reigen

Why did you take off your jacket?

[00:27] (Flashback) Reigen

Keep it on. Your school jacket has higher defense points.

[00:31] (Flashback) Mob

I think I might finally be popular.

[00:33] (Flashback) Ritsu

Your time's finally arrived...

[00:35] (Flashback) Teru

That's not a misunderstanding.

[00:38] (Flashback) Dimple

You've got the wrong idea.

[00:40] (Flashback) Dimple

You better realize that before you get hurt.

[00:43] Dimple

What the... No, really. What the eff?

[00:47] Dimple

What the hell is that design?!

[00:48] Dimple

Why were you wearing that
under your uniform?

[00:50] Dimple

It's so lame that I'm starting
to worry about you.

[00:53] Dimple

Just looking at it makes me uneasy.

[00:55] Dimple

Hey, is something really bothering you?

[00:58] Dimple

Are you just not thinking?

[01:00] Dimple

Did you happen to get that
on sale for dirt cheap?

[01:04] Dimple

Or are you wearing it because you
actually thought it was cool?

[01:08] Dimple

Are you okay?

[01:11] Dimple

You have such shit tast—

[01:15] Dimple

His energy is growing...

[01:17] Dimple

Is he gonna attack me?!

SIGN Mob Psycho

SIGN Divine Tree 3

Dimple-Is

[03:04] Onlooker A

This light...

[03:06] Onlooker B

Is it the power of Psycho Helmet-sama?

[03:09] Onlooker C

What's happening inside the Divine Tree?

[03:12] Tsubomi

It's so pretty...

[03:20] Dimple

Whew, I panicked for a sec.

I thought he was finally gonna blow.

[03:27] Dimple

What's wrong all of a sudden?

Are you that shocked?

[03:31] Dimple

Did you actually like that lame shirt?

[03:34] Dimple

Oh, now he's attacking.

[03:37] Dimple

Godly Barrier!

[03:40] Dimple

What the?

[03:42] Dimple

He got blown away easier
than I thought he would.

[03:46] Dimple

No, really. What's wrong?

[03:49] Dimple

I don't feel any power from Shigeo.

[03:52] Dimple

He's totally empty and defenseless.

[03:55] Dimple

Did the Divine Tree suck his energy dry?

[03:58] Dimple

*No. A moment ago, Shigeo was
releasing energy like a popped balloon.*

[04:06] Dimple

Did you use up the rest of your energy?

[04:11] Dimple

On purpose? But why?

[04:15] Dimple

Did you lose all hope in me?

[04:17] Dimple

You don't feel like getting
through to me anymore?

[04:20] Dimple

You're going to let this end half-assed?

[04:22] Dimple

I even went through the trouble
of transforming into God Dimple.

[04:26] Dimple

Hey! Hello?

[04:29] Dimple

You sleeping, Shigeo?

What are you trying to do?

[04:32] Dimple

I thought you didn't want
to accept what I'm doing!

[04:35] Dimple

Now that I have godly powers,

[04:38] Dimple

how the hell are you gonna fight me
without your psychic powers?

[04:48] Dimple

Standing before you is a powerful enemy
unlike any you've faced before.

[04:52] Dimple

At this rate, it's all going to be over
with a little prick from my finger!

[04:56] Dimple

Hello?!

[04:57] Mob

You're right. But you
won't actually do that.

[05:01] Mob

I understand now.

[05:02] Mob

When I talk to you, having powers
is just going to get in the way.

[05:07] Mob

Now, we can finally talk.

[05:14] Mob

See?

[05:16] Mob

I knew I could trust you, Dimple.

[05:19] Dimple

Huh?

SIGN Trust

[05:21] Dimple

Trust?

[05:23] Dimple

Trust...?

[05:25] Dimple

Why?

[05:27] Mob

Because you gave me your honest
opinion about this shirt.

[05:32] Mob

Dimple, you're just Dimple.

[05:34] Dimple

Wait, wait, wait. None of this makes sense.

[05:37] Dimple

You don't like how I'm doing things, right?

[05:40] Dimple

You okay with leaving me like this?

[05:43] Dimple

I'm... a dangerous evil spirit!

[05:48] Mob

You're not dangerous, Dimple.

[05:50] Mob

I figured it out.

[05:51] Dimple

Huh?

[05:53] Mob

You just got carried away.

[05:55] Mob

I think everyone goes through something like that.

[06:00] Mob

Master Reigen mentioned that, too.

[06:03] Dimple

That's not true.

[06:04] Dimple

This confidence that I have is backed up with a bunch of hard work.

[06:08] Dimple

Don't compare me with some randos that just get carried away.

[06:13] Mob

I got carried away, too.

[06:16] Mob

So... I get it.

[06:18] Dimple

Huh? Er, no, you're actually way too modest, usually...

[06:22] Mob

No.

[06:24] Mob

I really did get carried away.

[06:26] Mob

I'm sorry.

[06:29] Dimple

What do you mean, "sorry"?

[06:31] Dimple

You're not trying to win me over now with this half-assed attempt, are you?

[06:36] Mob

Back then, I'd gotten carried away and didn't listen to what you had to say.

[06:42] (Flashback) Mob

Why don't you give your schemes a rest already?

[06:44] Mob

We should've talked everything out back then.

[06:48] Mob

But I was so worried about if I was popular or not

[06:52] Mob

that I lost sight of what
was way more important.

[06:55] Mob

I'm sorry, Dimple.

[06:58] Mob

When it felt like you could finally do
what you always wanted to do...

[07:02] Mob

finally get what you always longed for...

[07:04] Mob

You invited me.

[07:07] Mob

You clearly could've pulled
this off on your own,

[07:11] Mob

but you still invited me to join you.

[07:14] Mob

And that...

[07:15] Mob

was the most important part.

[07:18] Mob

This wasn't some scheme.

[07:20] Mob

You just wanted to do what
you've always wanted to do...

[07:23] Mob

with me.

[07:26] Mob

You trusted me before I ever trusted you.

[07:32] Mob

So thank you.

[07:33] Dimple

Hey, stop that.

[07:36] Dimple

Don't you go making up how I feel.

[07:39] Dimple

It's so gross that I'm
starting to get goosebumps.

[07:44] Dimple

Something felt off.

[07:46] Dimple

Something just didn't feel right.

[07:50] Dimple

*I finally got all of these followers,
and I pretty much had no obstacles.*

[07:55] Dimple

*I could finally have a world
where I'm at the center.*

[07:58] Dimple

*I basically became a god,
just like I planned...*

[08:03] Dimple

but somehow, it's no fun at all.

[08:06] Dimple

*There's so much I just couldn't
understand with this guy.*

[08:09] Dimple

*Like why he didn't use his
psychic powers in his everyday life.*

[08:13] Dimple

*Or why he never went along
with my awesome ideas...*

[08:16] Dimple

*The fact that he could never
fully commit really annoyed me, too.*

[08:20] Dimple

*The only thing was... His desire to
make the girl he likes notice him...*

[08:25] Dimple

*I felt like that was something
I could somewhat relate to.*

[08:31] Dimple

I want people to acknowledge me.

[08:32] Dimple

To know I exist.

[08:35] Dimple

After what happened with (LOL),

[08:37] Dimple

he noticed me, even though I was a ghost.

[08:41] Dimple

He didn't fear me. He didn't shun me.

[08:43] Dimple

In the end, he accepted me.

[08:46] Dimple

*Back then, I thought
I could use this guy...*

[08:50] Dimple

*But besides that, I felt
something tensed up in my heart*

[08:54] Dimple

slowly start to unravel.

[08:56] Dimple

Being with Shigeo, who has such little desire,

[08:59] Dimple

made me lose sight of my goal, too?

[09:02] Dimple

Wait, no. That's BS!

[09:05] Dimple

I'm going to lose my reason for being!

[09:08] Dimple

No, things are just getting started!

[09:10] Dimple

I...

[09:12] Dimple

still have so much that I want
to do! I have ambitions!

[09:15] Mob

Yeah, I know...

[09:18] Mob

I'll hear you out.

About everything you want to do...

[09:22] Mob

As your friend.

[09:27] Dimple

Hah.

[09:31] Dimple

Yeah... God and followers don't matter.

[09:36] Dimple

I never realized this until now,

[09:38] Dimple

but all I ever wanted...

[09:41] Dimple

was a friend.

[09:44] Dimple

Shigeo... You're truly amazing.

[09:50] Dimple

Yeah, I'm done.

[09:52] Dimple

I'm going to stop messing
with everyone's minds.

[09:54] Dimple

I'm going to erase all memories of
the fake Psycho Helmet I created.

[09:59] Dimple

Then everyone will return to normal.

[10:01] Dimple

If the source of what's feeding
that worship energy disappears,

[10:04] Dimple

my godly powers will go away.

[10:07] Dimple

I'll return to normal, as well.

[10:11] Mob

Are you sure you're okay with this?

[10:12] Dimple

Wha?!

[10:13] Mob

Wasn't becoming a god your dream?

[10:16] Dimple

I'm giving that up because you kept coming at me with "this is probably bad" logic!

[10:22] Mob

I see. You're right.

[10:34] Dimple

Let's go home.

[10:35] Mob

Yeah.

[10:39] Dimple

H-Hey, what's wrong, Shigeo?

[10:42] Mob

It looks like I exerted too much power...

[10:44] Dimple

Well, of course this would happen, then!

[10:48] Dimple

Damn it... Why are you so awkward?

[10:53] Dimple

Fine.

[10:55] Dimple

Here.

[11:07] Dimple

You were basically like this every day when you first joined the Body Improvement Club.

[11:14] Mob

How long are you going to look like that?

[11:17] Dimple

It'll probably take about a week for me to naturally lose my godly powers.

[11:23] Mob

Actually, could you come back to my place

[11:26] Mob

in about a week, then?

[11:28] Dimple

You sure don't hold back sometimes, kid.

[11:32] Mob

Oh, yeah. We need to do something about this broccoli.

[11:37] Dimple

So how were you planning to get rid of it?

[11:40] Mob

Lift it up with my telekinesis
and drop it into the ocean.

[11:43] Dimple

Huh? There's no way you could possibly...

[11:46] Dimple

Actually, the reason you terrify me is because
I can't finish that sentence with conviction.

[11:52] Mob

This is such a fine broccoli.

[11:55] Mob

It could've been an amazing tourist spot.

[11:58] Mob

I feel a little bad,
but we don't have much choice.

[12:02] Dimple

People tend to get enamored by
anything mystical or overwhelming.

[12:07] Dimple

This broccoli will probably be in the
back of people's minds for a while.

[12:14] Mob

I'm starting...

[12:17] Mob

to get really sleepy.

[12:20] Mob

Can you wake me up when we get back home?

[12:22] Dimple

I ain't your servant, damn it!
Who the hell do you think I am?

[12:28] Dimple

Tch.

[12:29] Dimple

Don't you dare drool on me.

[12:32] Dimple

I did say, "Let's go home,"

[12:34] Dimple

*but the truth is I don't actually
have anywhere to go home to.*

[12:38] Dimple

*Now I've lost my goal, too.
I wonder what I should do.*

[12:43] Psycho Helmet

Hey.

[12:50] Dimple

What?

SIGN Mob Psycho

SIGN Mob Psycho

[12:59] Dimple

Psycho Helmet...

[13:01] Dimple

But I'm not controlling
the Divine Tree anymore.

[13:05] Dimple

Wh-Who the hell are you?

[13:09] Dimple

Wait... I have a bad feeling about this.

[13:15] Dimple

*The Divine Tree basically sucked up my
feelings along with all of the believers'*

[13:19] Dimple

and has now gained consciousness.

[13:22] Dimple

*If it's already gained a personality
called Psycho Helmet*

[13:26] Dimple

*and was patiently waiting to steal the
authority over this incredible amount of energy*

[13:30] Dimple

that's lost control...

[13:40] Psycho Helmet

Leave that...

[13:42] Psycho Helmet

behind.

[13:44] Psycho Helmet

He's sustenance.

[13:46] Dimple

Shigeo! Wake up right now!

[13:47] Dimple

We've got some real trouble on our hands!

[13:52] Dimple

Seriously?!

[13:54] Dimple

Wake up, Shigeo!

[13:55] Dimple

Now's really not the time to be sleeping!

[13:58] Dimple

It's no use... He won't wake up.

[14:09] Dimple

Godly Beam!

[14:24] Dimple

You bastards! Give Shigeo back, damn it!

[14:40] Dimple

Wait right here.

[14:49] Psychos

Hand him over... Hand him over...

[15:12] Psycho Helmet

Hand him over.

[15:18] Dimple

Hup!

[15:45] Dimple

What the...

[15:48] Psycho

Hand him over... Hand him over...

[15:56] Dimple

It's sucking up...

[15:58] Dimple

all of my powers?!

[16:07] Dimple

Godly Beam!

[16:50] Psycho Helmet

Hand him over...

[18:07] Dimple

Hey, you're awake.

[18:10] Dimple

Can you move now?

[18:12] Mob

Not yet... I can't move at all.

I can't really see, either.

[18:17] Dimple

Understood.

[18:19] Mob

I think I heard something really loud.

Did something happen?

[18:23] Dimple

Nah, nothing. You probably dreamt it.

[18:26] Mob

We're still not home yet?

[18:28] Dimple

Not yet. I took a little break.

[18:31] Dimple

I'm pretty exhausted myself.

[18:33] Mob

I see...

[18:35] Dimple

Shigeo, this is the first time I've ever used such an enormous amount of power.

[18:41] Dimple

You basically lived your life holding in all this psychic power.

[18:48] Dimple

I think I finally understand
just how amazing that is.

[18:53] Dimple

Getting carried away because you were getting
noticed by girls is adorable in comparison.

[18:58] Dimple

It's only natural to get carried away
when you have this much power.

[19:02] Dimple

It's only natural to let this
power get to your head...

[19:05] Dimple

And yet, you...

[19:11] Dimple

You're a man. You're gonna be big.

[19:15] Dimple

*My brainwashing would actually
work on Shigeo right now.*

[19:19] Dimple

*Listen carefully. These are my
first and final orders to you.*

[19:24] Dimple

First, wake up. Stand up, Shigeo.

[19:29] Mob

I don't have any strength left in my legs.
My arms won't move, either.

[19:33] Dimple

I know your body's wrecked, but stand up.

[19:37] Dimple

Even if you can't stand, you need to do it.

[19:41] Dimple

And you need to walk with
your own two feet.

[19:45] Dimple

Go.

[19:47] Mob

What about you, Dimple?

[19:48] Dimple

I have somewhere I need to stop by.

[19:51] Dimple

You go on ahead.

[19:52] Mob

Okay.

[20:26] Dimple

Take care.

[21:19] Mob

L-Let's go home.

[21:22] Mob

Everyone, let's go home.

[21:46] Ritsu

Nii-san, there's some crazy news on TV right now,

[21:49] Ritsu

but it's not you, right?

[21:52] Announcer

Just look at this! This was footage that was just filmed.

[21:57] Announcer

The giant plant called the Divine Tree, which appeared out of nowhere,

[22:00] Announcer

is floating and is ascending into the atmosphere.

[22:03] Announcer

What in the world is going on?

[22:07] Ritsu

I don't know who's responsible, but why would they do this?

[22:11] Ritsu

How strange...

[22:13] Ritsu

Oh, speaking of strange, my memories from this evening are a bit hazy.

[22:18] Ritsu

Is that happening to you, too, Nii-san?

[22:23] Mob

I can't remember either. I don't even know how I got home.

[22:28] Ritsu

You, too?

[22:30] Ritsu

It might have been group hypnosis, then...

[22:34] Ritsu

Anything suspicious like this is Dimple's area of expertise.

[22:38] Ritsu

I'll ask him the next time I see him.

[22:42] Ritsu

Nii-san? Are you okay?

[22:44] Mob

Yeah. But I just want to lie down for a bit.

[22:57] Mob

I can't remember.

[23:01] Mob

I can't remember, but...

[23:08] Mob

Dimple, thank you...

[23:11] Mob

You were my friend, Dimple.

[23:26] Reigen

Um, I'm sorry, what?

[23:27] Reigen

Going up to the summit of Mt.

Mud Boat to summon UFOs?

[23:31] Reigen

And I'm supposed to drive you?

[23:31] Reigen

You can't be serious!

[23:33] Reigen

Next time on *Mob Psycho 100 III* Episode 7:

[23:35] Reigen

"Transmission 1 ~~Winter Break.~~"

[23:37] Reigen

Home video? Yes, indeed,

that is a wise decision.

SIGN Transmission 1

~~Winter Break~~

Revision #3

Created 2024-01-02 02:07:03 UTC by whimsee

Updated 2025-10-15 20:26:42 UTC by Guest